

*Педагогические науки*

**ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ПРАВСТВЕННЫЕ  
ЦЕННОСТИ В ОБУЧЕНИИ КАЗАХСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЕ В АСПЕКТЕ КОНЦЕПЦИИ  
«МӘНГІЛІК ЕЛ»  
(ВЕЧНАЯ ЗЕМЛЯ – РОДИНА)**

Пралиев С.Ж., Абдигази Б.А., Кондубаева М.Р.,  
Сманов Б.У.

*e-mail: ubasman@mail.ru*

**Актуальность, цель и задачи исследования**

Логика развития науки и сложное время второго десятилетия 21 в. с конфронтацией цивилизаций и гуманитарным кризисом обусловили необходимость обновления содержания уроков и соответственно учебников по гуманитарным дисциплинам. Считаем, что востребованы исследования, по-новому трактующие категории гуманизма в образовании с целью формирования созидательной личности учащегося, способного к диалогу культур, способного противостоять гуманитарному кризису и адекватно реагировать на вызовы эпохи. В Институте филологии Казахского педагогического университета имени Абая исследованы художественные произведения, в которых представлены примеры следования общечеловеческим нравственным ценностям, показан духовно-нравственный потенциал выдающихся деятелей казахской культуры и литературы, которые сохранили верность общечеловеческим идеалам, несмотря на жесточайшие репрессии и страдания [1,9]. Именно поэтому активизировалась масштабная реализация педагогической концепции «Мәнгілік ел» в предметном обучении.

Главной целью проведённых исследований является разработка технологии воспитания национального и гражданского самосознания будущих специалистов в высших учебных заведениях Казахстана. Реализуемая идея «Мәнгілік ел» (Вечной Земли-Родины), которая помогла казахам, немногочисленным, но уникальным кочевникам, отстоять свою Великую Степь в войнах в течение нескольких сотен лет, призвана способствовать возрождению национального и гражданского самосознания общества. Задачей данной статьи является представление некоторых результатов действующих и разрабатываемых учебников и учебных пособий по казахской литературе.

**Методология и методы исследования**

Методология гуманизма и социокультурный подход в филологическом образовании предполагает рассмотрение художественных произведений с точки зрения философской категории гуманизма, нравственности, поведения и выделение духовных кодов сближения народов, цивилизаций, государств. Главные параметры национальной идеи о «Вечной Земле-Родине: «гуманизм и справедливость, социально-нрав-

ственный прогресс. Модель обучения показана в следующей схеме, которая представляет научно-образовательную ценность благодаря чёткости от Я+Мы+Вместе, Описанные в учебниках нравственные категории осознаются, запоминаются при восприятии и понимании образовательно-выразительных средств художественного текста. По словам великого Ч. Айтматова, благодаря силе художественного образа усваиваются духовные ценности и укрепляется единство всех народов мира.

Мобилизующая сила выше приведённой модели Я+Мы+Вместе заключается, во-первых, «в сохранении своей идентичности, своих корней, своего национального духа и своего уникального пути развития; во-вторых, в закреплении своей роли в мировом сообществе; в-третьих, в потребности сохранить свои историко-культурные ценности, которые следует передавать будущему поколению; в-четвёртых, в стремлении решать насущные задачи по-крупному и по-настоящему масштабно, Её приоритеты –воспитание общегражданских, общечеловеческих ценностей, формирование и развитие нравственных ориентиров, определяющих гражданскую идентичность, усиление интеллектуального потенциала общества» [2, 7].

Методы исследования: системный, антропологический, культурологический, когнитивный, интермедиаальный, сопоставительно-типологический, и метод педагогического эксперимента [3,8-9; 10, 9-12].

Теоретические принципы отбора содержания и интерпретация учебного материала для обучения в учебник по казахской литературе основаны на упомянутой выше философии гуманизма. Собственно дидактический и процессуальный аспекты разработаны на принципах интегральной технологии [3, 12-15]. Как известно, в системе образования Казахстана возникла потребность в реализации трёхязычия вследствие: а) развития мирового информационного пространства; б) необходимости знания языков для усвоения общечеловеческих духовных ценностей, конкурентоспособности специалистов на рынке труда; в) для укрепления «диалога культур» в условиях глобализации; г) создания единого образовательного пространства со странами мирового сообщества.

Дидактическое обоснование содержания, по нашей концепции, будет состоять в отборе и анализе литературных текстов разных жанров с точки зрения философских категорий: гуманизм, нравственность, поведения человека и выделение духовных кодов сближения народов, цивилизаций, государств..

**Нравственные уроки великого казахского поэта-философа Абая**

Принцип отбора текстов и их анализ с позиций философской категории нравственности

и соответствующего им поведения будет представлен при изучении творчества Абая Кунанбаева. В произведениях великого поэта фактически продолжают и углубляются традиции духовно-нравственного воспитания народа, заложенные в казахском фольклоре и в предшествующей письменной литературе тюркских народов.

Например, в стихотворении «Ғылым таппай мақтанба». Изучая подобные произведения в школах с русским языком обучения, мы обращаемся к переводам на русский язык и к анализу переводов, чтобы молодой человек осознал глубину мысли и эстетическую ценность изучаемого произведения. Так, по данным Г. Камбарбаевой, при переводе афористичного стихотворения Абая «Ғылым таппай мақтанба», отличающегося лаконизмом и глубиной мысли, необходимо, чтобы авторский замысел и эстетическая ценность были переданы достаточно адекватно, без искажения. Исследователь перевода отмечает, что перевод М. Петровых стихотворения «Ғылым таппай мақтанба» – «Пока не знаешь – молчи» отвечает в основном этим требованиям.

Г. Камбарбаева считает М. Петровых тонким переводчиком, которая сумела средствами русского языка воссоздать смысловое богатство абаевского стиха. Мысли Абая донесены до русского читателя. Проанализируем отдельные строки:

Мұны жазған кісінің  
Атын білме, сөзін біл  
(Не стремись узнать имя написавшего,  
лучше запомни его слова).

О говорящем с тобой Не думай: «Кто он такой»,  
А думай: «Что говорит?»),

Достаточно адекватно донесены до русского читателя абаевских изречения:

1. Мұны жазған кісінің  
Атын білме, сөзін біл  
(Не стремись узнать имя написавшего,  
лучше запомни его слова).

Многие строки Абая воспринимаются как пословица в переводе, как и в оригинале:

Сөзіне қарай кісіні ал  
Кісіге қарап сөз алма.  
(Человека воспринимай по тому, что он сказал.  
Но не воспринимай слова, взирая на лица), –  
переданы в переводе русским аналогом:

Людей суди по уму,  
Но не по облику их [5].

Не только классики казахской литературы, как Абай Кунанбаев, получили всемирную известность и признание, но и современные писатели. Многие выдающиеся писатели и поэты как О. Сулейменов, С. Досанов и др. Одним из таких выдающихся современников является Дулат Исабеков, о котором во всемирной паутине есть информация, на которую мы обращаем внимание наших учащихся во вводной

беседе перед изучением его творчества. С 6 по 12 апреля 2015г.в Великобритании прошла Неделя казахской литературы, в ходе которой впервые на английском языке были представлены произведения известного казахского драматурга Дулата Исабекова. По программе недели он встречался со студентами и профессорско-преподавательским составом Кембриджского университета, пишет «Казахстанская правда», на которую ссылается Казинформ. Кроме того, в те же дни в Лондоне состоялась премьера спектакля по пьесе Дулата Исабекова «Транзитный пассажир», а затем писатель будет желанным гостем в одной из старейших британских организаций – SCRSS, которой летом нынешнего года исполнится 90 лет. В свое время здесь принимали Юрия Гагарина и Чингиза Айтматова. И наконец, нашего земляка принимала королева Великобритании. В завершение своего турне Дулат Исабеков даст интервью на канале Би-Би-Си в британской столице. Организатором акции по популяризации казахской литературы в Великобритании выступают Академия Чингиза Айтматова и Академия казахской культуры в Лондоне.

По результатам наших исследований по теории и технологии обучения казахской литературе презентация учебного материала осуществляется на принципах доступности и эргономичности по целям обучения в общеобразовательной школе и рефлексивности вызовом информационной эпохи в контексте достижения мировой литературы. Особое значение имеет разработка концепции учебника по казахской литературе для школ с русским языком обучения на языке оригинала в аспекте трёхязычного образования с описанием концептосферы словесной культуры казахов в сопоставлении с русской и мировой культурой и литературой. Сохранение общечеловеческих ценностей взамен физической силе, культуре супермена, жестких традиций общинно-кланового уклада у многих народов, взамен конфронтации цивилизаций волнует творческую интеллигенцию мира.

Реализуя принцип взаимосвязанного обучения и выделения духовных кодов, сближающих народы, цивилизации, при анализе текстов казахской литературы мы систематически осуществляем сравнительный анализ исследований казахской литературы с русской и мировой литературой. Например, об общечеловеческих истоках речевого поведения можно судить по сохранившимся издревле риторическим правилам, восходящим к памятникам словесной культуры. Известно, что инвенция давала ответ на вопрос «что сказать?». Традиционное деление инвенции на три части связано с требованиями античных риториков к оратору. Так, М.Т. Цицерон писал: «Чтобы воспитать оратора, я прежде всего стараюсь узнать в точности, на что он способен... И если я увижу, что человек он способный, то

я не только убеждать стану, но даже умолять, чтобы он работал» [5].

В современной науке «риторическая этика» содержит правила речевого поведения, касающиеся разных видов речи. Правила русского красноречия и отношение народа к слову отражены в паремических текстах. Так, в сборнике В. Даля «Пословицы русского народа» [6] по теме «Язык – речь» около 110 пословиц, в которых сформулирован народный речевой этикет: От приветливого слова язык не отсохнет. Ласковое слово и кость ломит. И собаку примолвишь, так не скоро укусит. Доброе отношение к справедливому оратору в пословицах: Говорит, что рублем дарит. С тобой разговоришься, что меду напиться. Народ призывал к ответственному отношению к сказанному: Сказанное серебряное, несказанное – золотое. Он осуждал болтливых людей: Никто бы признал, когда бы сам не сболтал. Взыла собака на свою голову. Бабий язык – помело. Сама скажет сорока, где гнездо свила. Большое вякание доводит до бяканья» Народ осуждал людей, у которых слово расходится с делом: На думках – что на вилах, на словах – что на саях, а на деле – что в яме. Думка чадна, недоумка бедна, всех тошней пустослов. На словах его хоть выпиши, а на деле и головы не приклонишь. Кто языком штурмует, – немного навоюет. Не спеши языком, торопись делом. Риторическое требование о знании, изучении предмета речи, уместность высказываний содержится в пословицах: Сперва подумай, а там и скажи! Слушай больше, говори меньше. Нечего про то говорить, чего в горшке не варить! Лезет с языка (пирогом (навязчив)). Умей вовремя сказать, вовремя смолчать.

Правила казахского красноречия, касающиеся создания различных риторических высказываний, рассеяны в авторских и фольклорных текстах. Так, во «Фразеологическом словаре казахского языка» С. Кенесбаева на слово «сөз» приведено 115 фразеологических единиц [7]. В казахской словесной культуре большое значение придавалось умению понять мудрое слово и внять слову, передающемуся из поколения в поколение. Казахи говорят: «Сөз аңғарды, таныды» – значит, человек сумел понять глубину мысли, его философское содержание. В казахском обществе человек, умеющий говорить, понимающий и знающий традиции, занимал всегда почетное место. Как видим, в казахском красноречии ораторской этике уделялось такое же большое внимание, как и в античной риторике и русской словесной культуре. Осуждались люди, допускающие лицемерие и ложь, не прислушивающиеся к словам старших, не воспринимавшие традиции. У казахов много пословиц, передающихся из поколения в поколение и сохраняющие этику народа: «сөз конбады» – слова не «дошли» (не внял словам), «сөзге шорқак» – косноязычный, «сөзге қалдырды» – перемалывали

косточки (стал предметом), «сөзге азы, сөзді жүндей сабады» – занимался пустословием, «сөзге туспеді» – не попадался на язык и т.д.

Мы провели экспериментальные уроки с целью реализации принципа выделения духовных кодов сближения народов, цивилизаций на материале классической казахской литературы при сопоставительном анализе с текстами и произведениями русской и мировой литературы на вводных уроках. Так, при изучении творчества великого казахского поэта Абая можно показать школьникам, что и в поэзии, и в прозаических словах-назиданиях содержатся раздумья о значении морали и нравственной чистоты в решении жизненных проблем народа. Такие нравственные ценности как намыс – честь, иман – совесть, трудолюбие – еңбеккер и т.д.

Ведущий принцип отбора текстов и их анализа с позиций философской категории нравственности и соответствующего им поведения будет представлен и при изучении поэзии Абая Кунанбаева [8]. В произведениях великого поэта фактически продолжают и углубляются традиции духовно-нравственного воспитания народа, заложенные в казахском фольклоре и в предшествующей письменной литературе тюркских народов.

Как уже мы отмечали, с точки зрения философской категории гуманизма, нравственности считаем целесообразным проведение вводных уроков со сравнительным анализом субкатегорий гуманизма. Например, мы провели успешно уроки сравнительно анализа стихотворения Абая «Қараңғы түнде тау қалғып» со сравнительным анализом стихотворения М.Ю. Лермонтова «Горные вершины спят во тьме ночной». и стихотворения Гёте на основе исследований Г. Бельгера. Интересным был урок анализа пословиц и поговорок, так как, обращение к русскому и казахскому фольклору как источнику общечеловеческих ценностей формирует чувство духовной близости юношей и девушек. Так, анализируя пословицы и поговорки со словом «сөз» – слово, можно представить, как казахи издревле относились к слову и сохранили правила казахского красноречия в паремических текстах.

Не только классики казахской литературы, как Абай Кунанбаев, получили всемирную известность и признание, но и современные писатели. Приведём пример того, как готовим учеников к восприятию творчества современного автора, связывая анализ творчества с текущими культурными событиями. Одним из выдающихся современников является Дулат Исабеков, о котором во всемирной паутине есть информация. Мы обращаем внимание наших учащихся во вводной беседе перед изучением его творчества на следующие события: С 6 по 12 апреля 2015 г.в Великобритании прошла Неделя казахской литературы, в ходе которой впервые

на английском языке были представлены произведения известного казахского драматурга Дулата Исабекова. По программе недели он также встречался со студентами и профессорско-преподавательским составом Кембриджского университета, пишет «Казахстанская правда», на которую ссылается Казинформ. Кроме того, в те же дни в Лондоне состоялась премьера спектакля по пьесе Дулата Исабекова «Транзитный пассажир», а затем писатель будет желанным гостем в одной из старейших британских организаций – SCRSS, которой летом нынешнего года исполнится 90 лет. В свое время здесь принимали Юрия Гагарина и Чингиза Айтматова. И наконец, нашего земляка принимала королева Великобритании. В завершение своего турне Дулат Исабеков даст интервью на канале Би-Би-Си в британской столице. Организатором акции по популяризации казахской литературы в Великобритании выступают Академия Чингиза Айтматова и Академия казахской культуры в Лондоне.

Таким образом, в соответствии с гуманистическим подходом в филологическом образовании мы отмечаем следующие ценности полученных результатов:

1) в разработке концепции учебника с инновационным содержанием для изменения мировоззрения и воспитания личности с общечеловеческими ценностями [9,2]; 2) в классификации и анализе художественных текстов, содержащие общечеловеческие культурные коды; 4) в обеспечении восприятия, понимания их в результате фреймового представления литературоведческих понятий и использования гипертекстов. то есть нелинейных текстов, сопровождающих линейные: схемы, таблицы, сценарии, картины и звуковое сопровождение при использовании мультимедийных программ [10, 36-37].

### Экономические науки

#### МАРКЕТИНГ В МЕЖДУНАРОДНОМ БИЗНЕСЕ

Харченко А.А.

*Академия маркетинга и социально-информационных технологий – ИМСИТ, Краснодар,  
e-mail: new\_economics@mail.ru*

В современных условиях маркетинг в международном бизнесе предусматривает отношение фирмы-производителя к мировому рынку как к сфере производственно-сбытовой деятельности и источник плановой прибыли [1].

В международном бизнесе маркетинг может выступать как:

– маркетинг товаров и услуг, реализуемый за пределами определенных национальных границ или маркетинг, осуществляемый международной компанией [2];

2. Инновационная ценность исследования с использованием интегральной технологии в результативности её для формирования коммуникативной компетенции и её субкомпетенций: когнитивной, лингвистической информационной, социокультурной, Самая главная ценность в воспитании общечеловеческих нравственных качеств, на которых основывается формирование созидательной личности специалиста.

#### Список литературы

1. Пралиев С., Сманов Б., Омарова Л. Малик Габдуллин. – Алматы: Улагат, 2015.
2. Жампеисова К.К. О сущности национальной идеи... // Материалы Республиканской научно-практической конференции «Национальная идея «Мәңгілік ел» как системообразующий фактор высшего образования Республики Казахстан: проблемы и перспективы её реализации». – Алматы: Улагат, 2015. – 594 с.
3. Кондубаева М.Р. Интегральная технология обучения филологическим курсам. – Алматы, 2012. – 26 с. (Свидетельство о государственной регистрации права на объект авторского права № 836 от 20 июня 2013 г.).
4. Камбарбаева Г.М. Стихи Абая в переводе на русский язык. – URL: <http://abai-inst.kz/rus?p=504>.
5. Цицерон М.Т. Три трактата об ораторском искусстве. – М., 1972. – 470 с.
6. Пословицы и поговорки русского народа // Сб. Даль. – М.: Художественная литература, 1984. т.1. – 381 с. т.2. – 400 с.
7. Кенесбаев І. Қазақ тілінің фразеологиялық сөздігі (Фразеологический словарь казахского языка). – Алматы: Ғылым, 1977. – 711 б.
8. Алпысбаев Қ., Әбдиғазизұлы Б., Сманов Б., Сәметова Ж. Қазақ әдебиеті (Казахская литература): Учебник для 10 класса школ с физико-математическим уклоном. – Алматы: Мектеп, 2002. – 215 с.
9. Сманов Бақтияр. Көркем шығарманы талдау әдістемесі (Методика анализа художественного произведения). – Алматы: Улагат, 2011.
10. Кондубаева М.Р. Теория полиязычного образования: Монография. – Инновационные технологии в трёхязычном образовании. – Алматы: КазНПУ, Ғылым, – 2015. – 215 с.

– система, обеспечивающая стратегическое взаимодействие компании с мирохозяйственной сферой с целью решения ее собственных задач;

– вполне самостоятельная область деятельности фирмы, характеризующаяся трансформацией и усложнением задачи функций маркетинга.

– логика предпринимательского мышления, рассматривающая весь мировой рынок в качестве источника получения прибыли [3].

Появление и развитие международного маркетинга можно связать со следующими изменениями в развитии производственных отношений производителей сил:

а) интернационализация хозяйственной жизни;

б) воздействие научно-технического прогресса на экономические процессы;